

# INFORME ANUAL 2011



ASEGURAR INVERSIONES  
GARANTIZAR OPORTUNIDADES



## Aspectos más destacados del MIGA en el ejercicio de 2011



EN EL EJERCICIO DE 2011 OTORGAMOS GARANTÍAS PARA PROYECTOS EN PAÍSES EN DESARROLLO MIEMBROS DEL MIGA POR UN MONTO TOTAL DE US\$2100 MILLONES. SE TRATA DE UNA SUMA SIN PRECEDENTES PARA EL ORGANISMO Y SUPONE UN INCREMENTO SIGNIFICATIVO CON RESPECTO AL MONTO DE LAS EMISIONES DEL EJERCICIO ANTERIOR, QUE FUE DE US\$1500 MILLONES. AUMENTÓ TAMBIÉN, MUY PRONUNCIADAMENTE, LA DIVERSIDAD DE REGIONES Y SECTORES EN LOS NUEVOS PROYECTOS QUE RECIBIERON RESPALDO DE NUESTRA INSTITUCIÓN. SE OTORGARON GARANTÍAS A CUATRO NUEVOS PAÍSES: IRAQ, KOSOVO, LIBERIA Y LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO.

<b>GARANTÍAS OTORGADAS</b>	<b>2007</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>Ejercicios de 1990–2011</b>
Número de proyectos respaldados	29	24	26	19	38	651
Nuevos proyectos <sup>1</sup>	26	23	20	16	35	-
Proyectos respaldados anteriormente <sup>2</sup>	3	1	6	3	3	-
Número de contratos de garantía otorgados	45	38	30	28	50	1030
Valor bruto de las nuevas garantías otorgadas (miles de millones de US\$)	1,4	2,1	1,4	1,5	2,1	23,8
Valor total de las nuevas garantías otorgadas (miles de millones de US\$) <sup>3</sup>	1,4	2,1	1,4	1,5	2,1	24,5
Compromisos brutos (miles de millones de US\$) <sup>4</sup>	5,3	6,5	7,3	7,7	9,1	-
Compromisos netos (menos reaseguros) (miles de millones de US\$) <sup>4</sup>	3,2	3,6	4,0	4,3	5,2	-

<sup>1</sup> Proyectos que recibieron apoyo del MIGA por primera vez en el ejercicio de 2011 (incluye expansiones).

<sup>2</sup> Proyectos respaldados por el MIGA en el ejercicio de 2011, así como en ejercicios anteriores.

<sup>3</sup> Incluye los montos movilizados a través del Programa Cooperativo de Garantías.

<sup>4</sup> Los compromisos brutos constituyen la responsabilidad global máxima. Los compromisos netos consisten en la diferencia entre los compromisos brutos y los reaseguros.

## ASPECTOS MÁS DESTACADOS DE LAS OPERACIONES

En el ejercicio de 2011, el MIGA proporcionó cobertura para proyectos incluidos en las siguientes esferas:

	Número de proyectos respaldados	Proporción de proyectos respaldados (%)	Valor de las garantías otorgadas (millones de US\$)	Proporción de proyectos-volumen en US\$ (%)
<b>Esfera prioritaria<sup>1</sup></b>				
Países que pueden recibir financiamiento de la AIF <sup>2</sup>	21	55	421,4	20
Inversiones entre países del hemisferio sur <sup>3, 4</sup>	3	8	468,5	22
Países afectados por conflictos	9	24	237,5	11
Proyectos complejos <sup>5</sup>	6	16	1115,0	53
<b>Región</b>				
Asia y el Pacífico	3	8	752,1	36
Europa y Asia central	16	42	1077,2	51
América Latina y el Caribe	3	8	21,8	1
Oriente Medio y Norte de África	1	3	5,0	0
África al sur del Sahara	15	39	242,9	12
<b>Sector</b>				
Agroindustria, manufactura y servicios	15	39	471,5	23
Financiero	17	45	512,5	24
Infraestructura	5	13	907,9	43
Petróleo, gas y minería	1	3	207,0	10
<b>Total</b>	<b>38</b>		<b>2099,0</b>	

<sup>1</sup>. Algunos proyectos se refieren a más de una esfera prioritaria.

<sup>2</sup>. Los países más pobres del mundo.

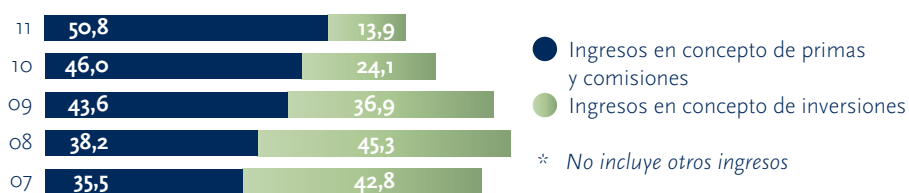
<sup>3</sup>. Inversiones de un país en desarrollo miembro del MIGA (de categoría dos) en otro.

<sup>4</sup>. Estas cifras representan proyectos con uno o más inversionistas establecidos en el hemisferio sur. El volumen total de contratos otorgados a tales inversionistas fue de US\$243,5 millones.

<sup>5</sup>. Proyecto complejo en los sectores de infraestructura o extractivos.

En el presente ejercicio, los ingresos de operación del MIGA fueron de US\$23,6 millones, comparados con US\$33,9 millones en el ejercicio de 2010 (pueden consultarse más detalles en el documento de análisis de la administración).

### PRIMAS INGRESADAS, COMISIONES E INGRESOS DE INVERSIONES\* (MILLONES DE US\$)



## Aspectos más destacados del Grupo del Banco Mundial en el ejercicio de 2011



EL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL, UNA DE LAS INSTITUCIONES DE DESARROLLO MÁS GRANDES DEL MUNDO, ES UNA IMPORTANTE FUENTE DE ASISTENCIA FINANCIERA Y TÉCNICA PARA PAÍSES EN DESARROLLO. SUS INSTITUCIONES MIEMBROS TRABAJAN EN FORMA CONJUNTA Y COMPLEMENTAN MUTUAMENTE SUS ACTIVIDADES PARA ALCANZAR SUS OBJETIVOS COMUNES DE REDUCIR LA POBREZA Y MEJORAR LAS CONDICIONES DE VIDA EN ESOS PAÍSES. EL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL DIFUNDE CONOCIMIENTOS Y RESPALDA PROYECTOS EN ÁREAS TALES COMO LA AGRICULTURA, EL COMERCIO, LAS FINANZAS, LA SALUD, EL ALIVIO DE LA POBREZA, LA EDUCACIÓN, LA INFRAESTRUCTURA, LA GESTIÓN DE GOBIERNO Y EL CAMBIO CLIMÁTICO, EN BENEFICIO DE LA POBLACIÓN DE LOS PAÍSES EN DESARROLLO.

En el ejercicio de 2011, el Grupo del Banco Mundial comprometió US\$57 300 millones.

El Banco Mundial, integrado por la Asociación Internacional de Fomento (AIF) y el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), comprometió US\$43 000 millones en préstamos y donaciones para sus países miembros. De esa suma, el monto de los compromisos de la AIF para los países más pobres fue de US\$16 300 millones.

La Corporación Financiera Internacional (IFC) comprometió US\$12 200 millones y movilizó otros US\$6500 millones para el desarrollo del sector privado en países en desarrollo. Del total, US\$4900 millones se destinaron a países de la AIF.

El Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones (MIGA) otorgó US\$2100 millones en garantías para respaldar inversiones en los países en desarrollo.

#### **COOPERACIÓN ENTRE LAS INSTITUCIONES QUE FORMAN EL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL**

Los proyectos y programas conjuntos de las instituciones del Grupo del Banco Mundial tienen como objetivo promover un desarrollo sostenible a través de la expansión de los mercados financieros, el otorgamiento de garantías a inversionistas y prestamistas comerciales y la prestación de servicios de asesoramiento para crear mejores condiciones para la inversión en países en desarrollo. El Banco Mundial, IFC y el MIGA catalizan conjuntamente proyectos y programas que ponen recursos a disposición de los clientes a través de una mayor innovación y respuesta a sus necesidades. En el presente informe se destacan algunas de esas actividades.



#### **EL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL ESTÁ INTEGRADO POR CINCO INSTITUCIONES ESTRECHAMENTE VINCULADAS:**

El Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), que otorga préstamos a Gobiernos de países de ingreso mediano y de países de ingreso bajo con capacidad crediticia.

La Asociación Internacional de Fomento (AIF), que concede préstamos sin interés, o créditos, así como donaciones a Gobiernos de los países más pobres.

La Corporación Financiera Internacional (IFC), que proporciona préstamos, capital y servicios de asesoramiento para promover inversiones del sector privado en países en desarrollo.

El Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones (MIGA), que proporciona seguros contra riesgos políticos o garantías contra pérdidas ocasionadas por riesgos no comerciales a fin de promover la inversión extranjera directa (IED) en los países en desarrollo.

El Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones (CIADI), que presta servicios internacionales de conciliación y arbitraje de diferencias relativas a inversiones.

## Mensaje del Presidente del Grupo del Banco Mundial



EN EL EJERCICIO ANTERIOR EL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL HA AYUDADO A LOS PAÍSES EN DESARROLLO A HACER FRENTE A DESAFÍOS, REALIZAR LA GESTIÓN DE RIESGOS Y APROVECHAR OPORTUNIDADES: LOS CAMBIOS HISTÓRICOS ACAECIDOS EN ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA, LOS ELEVADOS E INESTABLES PRECIOS DE LOS ALIMENTOS Y EL COMBUSTIBLE, LAS CALAMIDADES CAUSADAS POR DESASTRES NATURALES, LA CRECIENTE INFLACIÓN EN MERCADOS EMERGENTES CON ALGUNOS RIESGOS DE RECALENTAMIENTO, LA RECUPERACIÓN DE ESTADOS FRÁGILES, MUCHOS DE LOS CUALES SON ESTADOS QUE SALEN DE CONFLICTOS, Y LOS BENEFICIOS DE UNA MAYOR TRANSPARENCIA Y APERTURA.

La solidez y la participación del sector privado constituye un factor clave para ayudar a las economías a adaptarse a esos y otros retos. En el Informe Anual de 2011 del MIGA se demuestra el importante rol que cumple el organismo al respaldar un crecimiento y desarrollo sostenibles suministrando garantías de inversiones en países en que los instrumentos de mitigación de riesgos son esenciales para lograr inversiones del sector privado.

En el informe se destaca la innovación y la flexibilidad del MIGA, y su capacidad de alcanzar sus propios objetivos de modernización. En el presente ejercicio, el organismo logró la realización de significativas enmiendas en su Convenio, que aumentan su valor como fuente multilateral de seguros contra riesgos políticos. Esas enmiendas, aprobadas por el Consejo de Gobernadores en agosto de 2010, ya han permitido al MIGA respaldar proyectos que anteriormente no habían sido posibles.

En el ejercicio de 2011 el MIGA proporcionó cobertura en forma de nuevas garantías por un monto de US\$2100 millones, lo que supone el máximo nivel jamás alcanzado por el organismo, así como un incremento del 43% por encima del ejercicio anterior, lo que indica un renovado interés en productos de mitigación de riesgos políticos. El MIGA ha puesto de manifiesto una renovada diversificación y alcance regional, siendo ejemplos de ello el respaldo otorgado a una planta manufacturera en Iraq, un proyecto agroindustrial en Liberia y un estudio de factibilidad en el sector minero en Indonesia, así como programas bancarios de respaldo para pequeñas y medianas empresas en 14 países. Los concertados esfuerzos realizados por el MIGA para promover la afluencia de inversiones extranjeras directas (IED) a la región de Oriente Medio y Norte de África han revestido especial importancia en el presente ejercicio.

El MIGA realiza también una importante labor en países afectados por conflictos y en situación frágil. El organismo respalda la realización de inversiones en varios de esos



países y utiliza sus conocimientos, investigaciones y poder de convocatoria para concentrar la atención en esos mercados, pronunciadamente subatendidos. En la reciente publicación del Banco Mundial *Informe sobre el desarrollo mundial: Conflicto, seguridad y desarrollo* se destaca la importancia decisiva que tiene la IED en esos países —como respaldo de la prestación de servicios y la creación de empleo, que tanta importancia revisten para lograr resultados tempranos, así como un crecimiento a más largo plazo— y de la labor del MIGA. El organismo se encuentra en proceso de establecer un programa de cobertura de riesgos políticos que podrá ponerse en acción en países afectados por la violencia o que se encuentran en situación frágil.

Para ampliar aún más el alcance de sus actividades, el MIGA estableció este año el centro regional de Asia, lo que pone de manifiesto el fuerte hincapié que hace el organismo en las inversiones asiáticas dentro y fuera de la región. Estamos contemplando una creciente apetencia de inversionistas de países asiáticos por aventurarse en mercados que representan desafíos, y la más intensa presencia del MIGA en la región ayudará a facilitar sus planes.

A lo largo del ejercicio anterior, el MIGA también fortaleció las asociaciones externas e internas para apalancar mejor el impacto suscitado por el organismo en materia de desarrollo. El MIGA suscribió memorandos de entendimiento con una compañía financiera libanesa para colaborar en la promoción de inversiones transfronterizas en países en desarrollo, y con el Fondo Indonesio de Garantías de Proyectos de Infraestructura para colaborar en la creación de capacidad y coasegurar una cartera de proyectos de infraestructura. En una esfera más próxima, el fortalecimiento de las relaciones de negocios y comercialización del MIGA con IFC ya ha mostrado resultados. Además, en el presente ejercicio el organismo suscribió acuerdos internos de comercialización cruzada de productos con dos departamentos del Banco Mundial: el Departamento de Finanzas, Economía y Desarrollo Urbano del Banco Mundial y el Departamento de Actividades Bancarias y Gestión de la Deuda, en ambos casos, para aprovechar los puntos fuertes del MIGA y del Banco Mundial.

Agradezco al personal del MIGA su dedicación, sus contribuciones y su certero enfoque. Los considerables logros acumulados por el MIGA en el presente año reflejan el firme liderazgo y el espíritu innovador de Izumi Kobayashi y del equipo gerencial que ella dirige. Agradezco también la orientación y el respaldo recibidos de nuestro Consejo de Gobernadores, nuestra Junta de Directores y otros asociados.

*Robert B. Zoellick*  
Robert B. Zoellick  
30 de junio de 2011

## Mensaje de la Vicepresidenta Ejecutiva del MIGA



EL MUNDO SIGUE EMERGIENDO CON PRUDENCIA DE UNA GRAVE RECESIÓN. UN ASPECTO POSITIVO ES QUE EL MUNDO EN DESARROLLO ESTÁ IMPULSANDO LA RECUPERACIÓN ECONÓMICA MUNDIAL, Y A ESE RESPECTO CONTEMPLAMOS TASAS DE CRECIMIENTO NOTABLES. NO OBSTANTE, LOS ELEVADOS NIVELES DE DESEMPLEO Y DE DEUDA SIGUEN PREOCUPANDO A MUCHOS PAÍSES INDUSTRIALIZADOS, AL MISMO TIEMPO QUE LOS PRECIOS DE LOS ALIMENTOS —CRECIENTES E INESTABLES— VUELVEN A PLANTEAR PROBLEMAS SIGNIFICATIVOS A MILLONES DE HABITANTES DEL MUNDO EN DESARROLLO. A ESTO SE AGREGAN LA INCERTIDUMBRE Y LAS EXPECTATIVAS PROMOVIDAS POR LOS ACONTECIMIENTOS TRANSFORMADORES DE ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA. NO CABE DUDA DE QUE EL ESCENARIO MUNDIAL MUESTRA RESULTADOS MIXTOS.



Tras la pronunciada contracción ocurrida durante la crisis financiera, la inversión extranjera directa comienza a recuperarse, aunque podría tardar tres años en restablecerse y alcanzar los niveles anteriores a la crisis. Persiste la inquietud entre los patrocinadores de proyectos y los prestamistas, mientras que los inversionistas consideran que el riesgo político es el más significativo impedimento a mediano plazo para la realización de nuevas inversiones en países en desarrollo.

A este respecto, nuestra institución tiene una función que cumplir. Me complace señalar que en 2011 el MIGA otorgó nuevas garantías por un monto de US\$2100 millones, suma sin precedentes para el organismo que supone, además, un incremento significativo con respecto al año anterior. Como señalamos más adelante en el presente informe, casi toda la cobertura se otorgó a nuevos clientes, lo que indica que la mejora de nuestros programas de desarrollo de negocios, incluido el fortalecimiento de nuestras asociaciones dentro del Grupo del Banco Mundial, está comenzando a dar frutos. Un hecho importante es que la cartera registró una diversificación considerablemente mayor entre sectores y regiones. La proporción de carteras en liquidación siguió siendo baja, como en los últimos años, y el monto agregado de los compromisos brutos del organismo —US\$9100 millones— representó otro nivel históricamente alto para el MIGA.

En el presente informe, dejamos constancia, asimismo, de las importantes enmiendas del Convenio del MIGA aprobadas por el Consejo de Gobernadores, que se hicieron efectivas en noviembre de 2010. Ellas revisten importancia histórica, pues aumentan en gran medida la capacidad de nuestra institución de respaldar a sus clientes dando cobertura a operaciones exclusivamente de préstamos financieros a proyectos y a algunas inversiones existentes, lo cual nos permite ubicarnos en una mejor posición para apoyar a inversionistas en épocas de incertidumbre. Los clientes han respondido en forma muy positiva a la ampliación de nuestras potestades, lo que también ha contribuido al incremento del volumen de negocios registrado en el presente ejercicio. Agradezco especialmente el fuerte respaldo que recibimos de nuestros accionistas para llevar adelante estas enmiendas.

Tuve la oportunidad de viajar a Oriente Medio en febrero, época sumamente interesante para estar presente en la región durante el desarrollo de los acontecimientos allí acaecidos. En Líbano, Jordania y Arabia Saudita, las conversaciones con autoridades públicas y con el sector privado se centraron en la manera de alentar la continua afluencia de inversiones a la región y de respaldar a inversionistas locales que buscaran oportunidades en otros países en desarrollo. Estamos reforzando nuestras asociaciones y nuestra representación en la región, y estamos dispuestos a ayudar a patrocinadores de proyectos y prestamistas, para llevar a esos países inversiones provechosas en términos de desarrollo.

Una de las máximas prioridades estratégicas del MIGA sigue siendo la realización de inversiones en economías afectadas por conflictos y frágiles. Para contribuir a facilitarlas, el MIGA ha vuelto a valerse de su carácter de organismo miembro del Grupo del Banco Mundial para ser una fuente de conocimientos,

y ha dedicado investigaciones a ese tema específico. En nuestro informe, *Inversiones y riesgos políticos mundiales 2010*, que analizaremos más adelante en esta reseña, se centra la atención en las inversiones en economías afectadas por conflictos y frágiles. Además, como complemento de nuestro actual producto de garantía de inversiones, en el presente año propusimos el establecimiento de un Programa para Economías Afectadas por Conflictos y Frágiles, a fin de promover aún más vigorosamente la afluencia de inversiones y la realización de actividades comerciales en esos mercados subatendidos.

Este año también se lograron otros avances en el MIGA. En agosto pusimos en funcionamiento nuestro centro regional para Asia, estableciendo representantes en la Región Administrativa Especial de Hong Kong, China y Singapur, e intensificando nuestra presencia en Beijing y Tokio. Esa medida revistió importancia para poder acercarnos más a nuestros clientes regionales y contribuir al surgimiento de Asia como nuevo centro de corrientes de inversiones en el extranjero. También ampliamos y fortalecimos nuestras asociaciones dentro del Grupo del Banco Mundial, así como asociaciones externas, tema al que nos referiremos más adelante en el presente informe.

Dentro del MIGA recibimos con beneplácito a varios nuevos funcionarios, incluidos los que ocupan los cargos de Jefa del Departamento Jurídico y de Reclamaciones, Oficial Financiero Principal y Principal Economista. También inauguramos el Programa de Profesionales del MIGA, contratando a dos jóvenes profesionales que trabajarán para la institución durante dos años. Creemos que el programa ha logrado dotarnos de nuevos especialistas en diversas disciplinas provenientes de países subrepresentados, y esperamos incorporar a tres jóvenes profesionales en el próximo ejercicio.

Un comentario personal: me encontraba en Tokio cuando el terremoto y el consiguiente tsunami azotaron al país más al norte, y dejaron tras de sí devastaciones inmediatas y duraderas. La magnitud de lo ocurrido superó todo lo que yo había vivido durante mi crecimiento en Japón, y comprendí de inmediato que mi país sufriría graves repercusiones. No obstante, esos hechos me recordaron aún más a las personas de todo el mundo a las que instituciones de desarrollo, como el Grupo del Banco Mundial, brindan asistencia, a las personas y comunidades subatendidas azotadas por desastres similares u otras calamidades, y carentes de adecuados mecanismos de respaldo. Es a ellas a las que nosotros, en el MIGA, aspiramos a llegar y respaldar alentando a inversionistas del sector privado a llevar adelante proyectos sostenibles en los países que más los necesitan.

Concluyo expresando mi gratitud al personal del MIGA por la dedicación y el profesionalismo con que lleva a cabo su ardua labor en estos períodos de continuos desafíos. Sé que puedo contar con su respaldo y con el de nuestros accionistas y asociados mientras seguimos cumpliendo nuestra misión de apoyar la concreción de inversiones que mejoren las condiciones de vida de las personas.

  
Izumi Kobayashi  
30 de junio de 2011

# Equipo de administración del MIGA

*(De izquierda a derecha y de arriba abajo)*

**IZUMI KOBAYASHI**

Vicepresidenta Ejecutiva

**JAMES P. BOND**

Principal Funcionario de Operaciones

**ANA-MITA BETANCOURT**

Directora y Jefa del Departamento Jurídico y de Reclamaciones

**KEVIN W. LU**

Director Regional, Asia y el Pacífico

**EDITH P. QUINTRELL**

Directora, Operaciones

**LAKSHMI SHYAM-SUNDER**

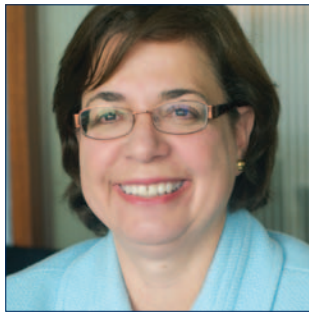
Director y Oficial Financiero Principal, Gestión Financiera y de Riesgos

**RAVI VISH**

Principal Economista y Director, Economía y Finanzas

**MARCUS S. D. WILLIAMS**

Asesor, Estrategia y Operaciones



## Junta del MIGA

UN CONSEJO DE GOBERNADORES Y UNA JUNTA DE DIRECTORES, QUE REPRESENTAN A LOS 175 PAÍSES MIEMBROS, ORIENTAN LOS PROGRAMAS Y ACTIVIDADES DEL MIGA. CADA PAÍS NOMBRA A UN GOBERNADOR Y UN SUPLENTE PARA QUE ACTÚEN EN SU REPRESENTACIÓN. LAS FACULTADES INSTITUCIONALES DEL MIGA RESIDEN EN EL CONSEJO DE GOBERNADORES, QUE DELEGA LA MAYOR PARTE DE SUS ATRIBUCIONES EN UNA JUNTA FORMADA POR 25 DIRECTORES. EL DERECHO DE VOTO SE PONDERA DE ACUERDO CON EL CAPITAL ACCIONARIO QUE REPRESENTA CADA DIRECTOR.

Los Directores se reúnen regularmente en la sede del Grupo del Banco Mundial en la ciudad de Washington. En esas reuniones examinan los proyectos de inversiones, se pronuncian al respecto y supervisan las políticas generales de gestión.

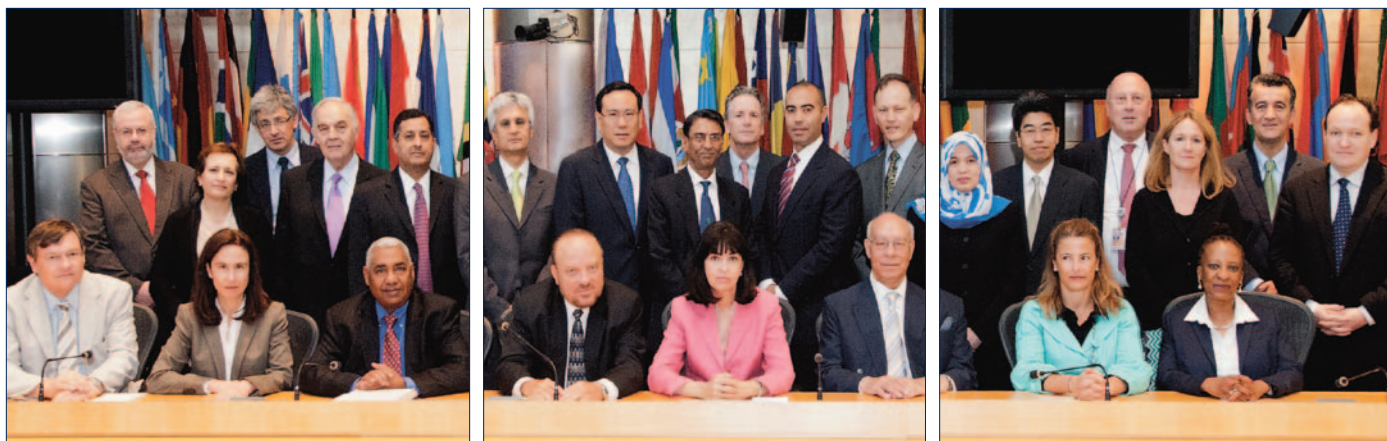
Los Directores también integran uno o más de los siguientes comités permanentes:

- Comité de Auditoría
- Comité de Presupuesto
- Comité sobre la Eficacia en Términos de Desarrollo
- Comité de Gestión Institucional y Asuntos Administrativos
- Comité de Ética
- Comité sobre Cuestiones relativas al Personal

Estos comités ayudan a la Junta a cumplir sus cometidos de supervisión a través de exámenes profundos de políticas y procedimientos.

En el ejercicio de 2011, la Junta de Directores del MIGA revisó y aprobó las garantías para inversiones otorgadas por el organismo. También aprobó el documento *MIGA's FY12-14 Strategy: Achieving Value-Driven Volume*, el presupuesto del MIGA para el ejercicio de 2012, y el aumento de los límites de compromiso aplicables a la cobertura del MIGA para proyectos y países. Esos nuevos límites comenzarán a aplicarse en el ejercicio de 2012. Además, el MIGA presentó informes financieros trimestrales y colaboró en la redacción de las estrategias de asistencia y cooperación con los países del Grupo del Banco Mundial que consideró la Junta.

En el ejercicio de 2010 la Junta analizó las enmiendas recomendadas para el Convenio del MIGA y se pronunció favorablemente sobre las mismas. Las enmiendas fueron aprobadas posteriormente por el Consejo de Gobernadores en agosto de 2010 y entraron en vigor durante este ejercicio.



#### **JUNTA DE DIRECTORES DEL MIGA, AL 30 DE JUNIO DE 2011**

*De pie, de izquierda a derecha:* Gino Pierre Alzetta, Susanna Moorehead, Piero Cipollone, Felix A. Camarasa, Abdulrahman Almofadhi, Merza Hasan, Shaolin Yang, Pulok Chatterji, Jorg Frieden, Ian H. Solomon, Jim Hagan, Dyg Sadiyah Binti Abg Bohan, Nobumitsu Hayashi, Rudolf Treffers, Ingrid Hoven, Rogerio Studart, Ambroise Fayolle

*Sentados, de izquierda a derecha:* Eugene Miagkov, Anna Brandt, Hassan A. Taha, Agapito Mendes Dias, Marie-Lucie Morin, Javed Talat, Marta García, Renosi Mokate

## Impacto del MIGA en el desarrollo



LA ECONOMÍA MUNDIAL SE ESTÁ RECUPERANDO LENTAMENTE DE UNA SEVERA RECESIÓN. SIN EMBARGO, ESTA RECUPERACIÓN ESTÁ SUSTENTADA EN GRAN MEDIDA POR EL MUNDO EN DESARROLLO, A CUYA CONTRIBUCIÓN SE DEBE CASI LA MITAD DEL CRECIMIENTO MUNDIAL. SEGÚN ECONOMISTAS DEL BANCO MUNDIAL, EL PRODUCTO INTERNO BRUTO (PIB) DE LAS ECONOMÍAS EN DESARROLLO AUMENTÓ UN 7,3% EN 2010. SEGÚN SE PREVÉ, ESE CRECIMIENTO SE DESACELERARÁ HASTA ALCANZAR UN 6,3% ANUAL EN EL PERÍODO 2011–2013, PERO ESA CIFRA SIGUE SIENDO MÁS DE DOS VECES MAYOR QUE LA RESULTANTE DE LAS PROYECCIONES CORRESPONDIENTES A LOS PAÍSES DE INGRESO ALTO.



Se trata de un cambio significativo frente a modalidades anteriores de crecimiento económico, y tanto más notable cuanto que refleja, principalmente, una expansión del mercado interno de los países en desarrollo. La noticia es auspiciosa para el sistema económico mundial, y especialmente para el desarrollo.

Si bien la recuperación mundial en general se ha ampliado, abarcando ahora más empresas, más países y más componentes de la demanda agregada, varias razones inducen a poner freno a un optimismo ilimitado. La recuperación experimentada por muchas economías en países emergentes de Europa y Asia central y en algunos países de ingreso alto es provisional. Persistentes problemas del sector financiero, y las crisis de la deuda experimentadas por algunos países de ingreso alto, siguen comprometiendo el crecimiento. Flujos de dinero inestables en busca de mayor rentabilidad, así como la posibilidad de recalentamiento en las economías en desarrollo, podrían socavar lo logrado en materia de desarrollo. Además, el pronunciado aumento y la inestabilidad de los precios de los alimentos se presentan como de grandes proporciones para las economías y las condiciones de vida de la población del planeta, afectando a quienes más necesitados están de un crecimiento y una estabilidad sostenidos.

Cabe mencionar, asimismo, otros factores imprevisibles que afectan al crecimiento, algunos de los cuales se han manifestado en el presente ejercicio. Los levantamientos populares en Oriente Medio y Norte de África han captado la atención mundial. Aún no ha culminado el análisis de las repercusiones sociales y en materia de desarrollo de esos enormes cambios políticos, y sus potenciales repercusiones sobre los precios del petróleo afectan a la economía mundial. Asimismo, los efectos del trágico terremoto y del consiguiente tsunami que azotaron a Japón han provocado una desaceleración, aunque moderada, de la producción industrial y del comercio mundiales.

#### **CONSECUENCIAS PARA LA INVERSIÓN EXTRANJERA DIRECTA**

En un contexto de perspectivas económicas mundiales aún mixtas, las relativas a la inversión extranjera directa (IED) parecieran ser más favorables para los países en desarrollo. Según economistas del Banco Mundial, cabe prever que la afluencia de inversiones a esos países siga creciendo, a razón de un 20% y un 13% por año en 2011 y 2012, respectivamente. En especial, las corrientes de IED provenientes de países en desarrollo se han recuperado rápidamente y, según se prevé, su ritmo de crecimiento seguirá siendo dinámico. Aunque Brasil, la Federación de

Rusia, India, China y Sudáfrica (BRICS) siguen encabezando el aumento de las IED realizadas por países en desarrollo en el extranjero, otros países van ocupando un sitio más elevado a medida que sus empresas multinacionales globalizan sus operaciones.

El papel en evolución que cumple la IED varía de una región a otra. Por ejemplo, África al sur del Sahara está atrayendo nuevas fuentes de IED. La afluencia de inversiones a Asia está dividida en forma más pareja entre múltiples sectores económicos y países, aunque no cabe duda de que las inversiones en el extranjero se verán afectadas por el terremoto ocurrido en Japón. En América Latina los empresarios están globalizando sus operaciones. Los bancos extranjeros han cumplido un papel estabilizador en Europa y Asia central, pero la magnitud de su presencia también plantea potenciales preocupaciones. Las perturbaciones civiles ocurridas en la región de Oriente Medio y Norte de África preocupan a muchos inversionistas, pero algunos de ellos señalan que los cambios políticos que se suscitan en la región pueden crear oportunidades de realización de inversiones.

En junio de 2010 el MIGA realizó una encuesta entre 194 ejecutivos de compañías multinacionales de todas partes del mundo, cuyos datos fueron utilizados en nuestro informe *Inversiones y riesgos políticos mundiales*. La encuesta reveló que los inversionistas ven con optimismo sus perspectivas, en especial, a mediano plazo. Los encuestados provenientes de los sectores extractivos dieron a conocer intenciones especialmente firmes en materia de inversiones, y lo mismo sucede con los inversionistas del sur en el sur, lo que confirma la tendencia que revelan los datos de la IED.

### ¿QUÉ SIGNIFICA ESTO PARA EL MIGA?

Como confirmación del renovado optimismo imperante en el mercado, en el presente ejercicio el volumen de nuevos negocios del MIGA alcanzó un nivel sin precedentes, y asistimos al restablecimiento de una cartera más equilibrada entre regiones y sectores. Las revoluciones acaecidas en Oriente Medio y Norte de África contribuyeron al resurgimiento de la sensibilidad ante el riesgo político en general, lo que condujo a un aumento de las consultas de empresas al iniciarse el último trimestre del ejercicio del MIGA. (En la reseña de asuntos del MIGA aparecen detalles sobre los resultados de la cartera).

Las históricas enmiendas del Convenio del MIGA aprobadas por nuestro Consejo de Gobernadores en 2010 ayudaron al organismo a aprovechar tanto el resurgimiento de la IED como el aumento de la sensibilidad de los inversionistas frente al riesgo político. Ampliando el conjunto de inversiones elegibles para incluir algunos tipos de proyectos existentes y operaciones de préstamos financieros exclusivamente para proyectos, el MIGA está en mejores condiciones de cumplir su misión de alentar IED beneficiosas para el desarrollo.

Seguimos apalancando la mayor virtud que posee la institución en el mercado: la capacidad de atraer inversionistas y aseguradores privados para que operen en entornos operativos difíciles. La estrategia operativa del MIGA —centrada en países elegibles para obtener financiamiento de

la Asociación Internacional de Fomento, entornos afectados por conflictos, complejos proyectos en infraestructura y sectores extractivos, y la promoción de inversiones entre países en desarrollo (inversiones del sur en el sur)— es la que orienta nuestra labor. Por ejemplo, en el ejercicio pasado, en el contexto de nuestro Programa de Pequeñas Inversiones, respaldamos la realización, en Etiopía, de un proyecto de privatización, rehabilitación y expansión de un establecimiento agrícola existente para cultivar y procesar cultivos de fruta de la pasión, mango y papaya para la exportación de jugos. Este proyecto ya está dando sólidos resultados y ayudando a revitalizar la economía en una región en que se han registrado muy altos niveles de pobreza (véase el recuadro 1).

En el presente año, el MIGA respaldó varios proyectos en nuestras esferas prioritarias, lo que comprende nuestros primeros contratos de respaldo para la realización de inversiones en Iraq, Kosovo, Liberia y la República Democrática del Congo. El 72% de los contratos suscritos en el presente año correspondieron a una o más de las esferas prioritarias arriba señaladas.

En el presente ejercicio, el MIGA se ocupó en forma intensa de las economías afectadas por conflictos y frágiles, optando por abordar el impacto suscitado por los conflictos sobre la IED en el informe *Inversiones y riesgos políticos mundiales 2010*. Nuestras conclusiones sobre las restricciones al crecimiento fueron congruentes con las del *Informe sobre el desarrollo mundial 2011: Conflicto, seguridad y desarrollo*, del Banco Mundial. Aparte de las garantías que ofrecemos para proyectos en países frágiles, también estamos tratando de encontrar vías innovadoras para cerrar la brecha entre la salida de operaciones de asistencia oficial para el desarrollo posteriores a conflictos y el surgimiento de un sector privado con capacidad de adaptación. En el presente año, el MIGA logró la participación activa de países miembros como fuentes de respaldo para un Programa para Economías Afectadas por Conflictos y Frágiles, en que se combinarán diversos productos para mitigar riesgos y atender la demanda del mercado.

### REAFIRMACIÓN DE NUESTRAS PRIORIDADES

Las prioridades del MIGA consistentes en movilizar inversiones hacia los países más pobres y afectados por conflictos del mundo, facilitando la realización de proyectos complejos y dando respaldo a las inversiones del sur en el sur, contribuyen al logro del objetivo de una globalización incluyente y sostenible, y son áreas en las que el MIGA, como organismo de desarrollo, puede ejercer una influencia más pronunciada. Esas esferas prioritarias no se conciben como exclusivas, pero constituyen para el MIGA una importante brújula operativa que ha orientado nuestra labor en los últimos años. En el documento *MIGA's FY12-14 Strategy: Achieving Value-Driven Volume* reiteramos nuestra determinación de lograrlas. Ellas se conjugan, además, con la estrategia enunciada por el Grupo del Banco Mundial en el documento *Un nuevo mundo, un Nuevo Grupo del Banco Mundial: I) Orientaciones para el período posterior a la crisis: superar la pobreza centrando la atención en los sectores pobres y vulnerables, creando oportunidades de crecimiento, proporcionando modelos basados en la cooperación, fortaleciendo una buena gestión, realizando la gestión de los*



## UN PROYECTO DE EXPORTACIÓN DE JUGOS DE FRUTAS TROPICALES ESTIMULA LA REACTIVACIÓN ECONÓMICA EN ETIOPÍA



En el valle del Alto Awash, en Etiopía, una compañía denominada africaJUICE está ayudando a una comunidad a alcanzar su potencial de obtención de ingresos derivados de su ilimitada disposición de luz solar y abundantes reservas de agua provenientes del río Awash. Pese a esos recursos, la comunidad ha padecido una frecuente escasez de alimentos por falta de experiencia en la utilización de riego y a causa de las limitadas posibilidades de generación de ingresos que le brindan los cultivos de bajo valor.

La transformación de la comunidad se inició en abril de 2009, cuando africaJUICE Tibila Share Company, una empresa conjunta establecida por africaJUICE BV, de los Países Bajos, y el Gobierno etíope, se hizo cargo del control operativo de establecimiento agrícola de Tibila. A través de su Programa de Pequeñas Inversiones, el MIGA respalda dicha inversión proporcionando a africaJUICE BV y a la Corporación de Desarrollo Industrial de Sudáfrica, prestamista del proyecto, garantías por un monto de US\$10 millones.

El establecimiento produce frutas de la pasión, mangos, papayas y otras frutas tropicales. Aunque parte de la producción se vende en el mercado local, la mayor parte del jugo se procesa en una nueva planta de vanguardia construida por africaJUICE. El jugo procesado se transporta luego al puerto de Djibouti, de donde parte hacia mercados de Europa y Oriente Medio. A través de un proceso de esterilización y envasado realizado en la planta, el producto soporta el largo viaje hasta los mercados de consumo, superando así problemas a los que, a menudo, se atribuye la escasez de alimentos y la reducción del potencial de generación de ingresos provenientes de la agricultura. El Banco Mundial estima que casi la mitad del rendimiento total de la agricultura de África se pierde entre la cosecha, el almacenaje, la comercialización posterior a la cosecha y el transporte al consumidor final.

africaJUICE proporciona empleo directo a unas 2400 personas, en diversos empleos: desde guardias de seguridad hasta gerentes de producción. También realiza la gestión de un programa de granjas satélite, en que se contrata a agricultores locales para suministrar productos a africaJUICE.

La meta del programa consiste en explotar y respaldar más de 1000 hectáreas de estos establecimientos agrícolas locales, organizados en forma de cooperativas, para complementar el suministro de fruta para la planta de procesamiento y ampliar la participación de la comunidad. Los agricultores que participan en el programa están en condiciones de obtener ingresos mucho más altos que los que obtienen en la actualidad, produciendo, principalmente, cebollas y tomates. La fruta de la pasión puede aportar casi 135 000 birr etíopes (alrededor de US\$8000) por hectárea, lo que representa un ingreso significativo para esta comunidad pobre. Aunque el cultivo de la fruta de la pasión es nuevo para Etiopía, el clima y el ciclo de crecimiento constituyen un entorno ideal para este producto muy apetecido. La fruta se cultiva en espaldares, lo que permite a los agricultores cultivarla junto con sus tomates y cebollas y, a la vez, aprovechar los sistemas de riego que mantiene africaJUICE.

Asimismo, la compañía aprovecha el Fondo de Desafíos Ambientales y Sociales para África del MIGA, financiado por el Gobierno japonés, lo que permite a los receptores de garantías del organismo recibir asesoramiento especializado de consultores para la aplicación de mejoras ambientales y sociales para sus inversiones. A través de las donaciones se proporciona asistencia técnica para respaldar la formación del Órgano de Comercio Justo para las Granjas Satélites. Si la operación tiene éxito, africaJUICE será, en África al sur del Sahara, la primera productora de jugos tropicales en un marco de comercio justo.

En la comunidad de los alrededores hay indicios tempranos de que el proyecto ya está estimulando la revitalización económica. La compañía ha realizado, asimismo, significativas inversiones en mejoramiento del acceso a agua potable limpia y electricidad para los trabajadores que viven en el establecimiento. Este enfoque general de gestión de un negocio está en consonancia con la visión de la compañía, que aspira a constituirse en un punto de referencia sobre la manera de proporcionar inversiones extranjeras directas en países en desarrollo: "nos proponemos demostrar que no solo puede generarse un crecimiento que suscite efectos positivos en el medio ambiente y en materia de erradicación de la pobreza, sino que se trata también de 'un buen negocio', por lo cual debería ser el modelo de preferencia".

riesgos y adoptando preparativos frente a las crisis. Además de esos objetivos generales, el MIGA —al igual que el Grupo del Banco Mundial— ha dado pasos importantes tendientes a centrar en mayor medida nuestra atención en el servicio al cliente y la flexibilidad, especialmente a través de las enmiendas introducidas en nuestro Convenio, la introducción de ajustes en nuestro reglamento de operaciones y la agilización de los procesos de otorgamiento de garantías. A esos temas nos referiremos en mayor detalle más adelante en el presente informe.

## **FOMENTO DE INVERSIONES EN ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA**

El MIGA ha realizado un esfuerzo concertado para preservar y alentar las IED en la región de Oriente Medio y Norte de África en estos difíciles tiempos. Su labor a este respecto es decisiva, ya que un incremento de las IED no solo estimularía el crecimiento de la región, sino que además ayudaría a crear puestos de trabajo que mucho se necesitan y que constituyen un factor esencial de seguridad y estabilidad.

La vicepresidenta ejecutiva Izumi Kobayashi visitó la región cuando estaban teniendo lugar las revoluciones en Túnez y Egipto, y su experiencia contribuyó a sentar las bases para la iniciativa del MIGA tendiente a alentar y respaldar la afluencia de inversiones a la región.

La iniciativa del MIGA en Oriente Medio y Norte de África tiene dos componentes. El primero consiste en un intercambio de conocimientos: en mayo de 2011 nuestra institución fue la anfitriona, en París, de una mesa redonda que congregó a inversionistas, encargados de la formulación de políticas y autoridades de servicios de promoción de inversiones para analizar problemas y oportunidades generadas por la situación actual. Se celebrarán debates en mesa redonda similares en la región de Oriente Medio y Norte de África y en Washington.

El segundo elemento de la iniciativa consiste en el incremento del respaldo directo para los inversionistas. El MIGA está movilizando capacidad de seguros por un monto de US\$1000 millones para retener y alentar IED en la región de Oriente Medio y Norte de África. También estamos realizando una labor de extensión para inversionistas y prestamistas interesados en la región, haciendo notar nuestra disposición de realizar negocios y destacando nuestra capacidad de otorgar garantías para proyectos en el marco de estructuras de financiamiento islámico, nuestra asociación con el Centro Financiero Internacional de Dubai, y nuestro Fondo de Garantía de Inversiones para la Ribera Occidental y Gaza. Nuestro representante en esa región, que asumió sus funciones a principios del presente ejercicio, centra la atención en el fomento de negocios para el fondo fiduciario y asimismo, más ampliamente, en la región.

El MIGA está también realizando consultas con el Banco Mundial, IFC y otros asociados regionales, con la finalidad de apalancar nuestros recursos colectivos para respaldar la afluencia de IED a la región de Oriente Medio y Norte de África. Esas consultas comprenden negociaciones directas con organismos gubernamentales y empresas de propiedad

*“Programas ambientales y sociales bien diseñados pueden contribuir a la gestión de los riesgos de reputación para patrocinadores de proyectos, proteger el medio ambiente y reducir los riesgos políticos”.*

del Estado en la región, para conocer sus necesidades en relación con proyectos prioritarios.

## **ATENCIÓN SOSTENIDA A REPERCUSIONES AMBIENTALES Y SOCIALES**

Un sólido desempeño ambiental, la sostenibilidad con respecto a la gestión de los recursos naturales y la responsabilidad social son factores decisivos para el éxito de una inversión y su contribución al desarrollo del país receptor. El MIGA observa las normas de desempeño que ayudan a los clientes a adoptar un enfoque responsable en relación con los aspectos ambientales y sociales de sus proyectos. Programas ambientales y sociales bien diseñados pueden asistir al manejo de los riesgos de reputación para patrocinadores de proyectos, proteger el medio ambiente y reducir los riesgos políticos. Más importante aún es el hecho de que prestar atención a esos problemas garantiza que las personas y los ecosistemas más afectados por un proyecto sean tenidos en cuenta en las etapas de diseño y ejecución.

El MIGA administra el Fondo de Desafíos Ambientales y Sociales para África para proporcionar asistencia técnica a inversionistas transfronterizos en la región. Este fondo, financiado por el Gobierno japonés, está a disposición, caso a caso, de inversionistas que ya estén recibiendo garantías del MIGA o a los que se esté considerando la posibilidad de darles respaldo. A través del fondo, los inversionistas pueden recibir asesoramiento especializado del MIGA y de otros consultores para asegurarse de que los proyectos cumplan las políticas ambientales y sociales del MIGA. Asimismo, los inversionistas reciben asesoramiento sobre prácticas óptimas acerca de temas tales como reasentamiento y beneficios para la comunidad local. Como se señaló, ese fondo se está utilizando para respaldar el proyecto africaJUICE en Etiopía.

Un ejemplo de la estrecha colaboración que mantenemos con clientes en relación con temas ambientales y sociales consiste en la garantía que otorga el MIGA para actividades de exploración y para un estudio de factibilidad para el proyecto de minería de níquel de la Bahía de Weda, en Indonesia. El allí existente es uno de los yacimientos de níquel identificados no explotados más grandes del mundo: contiene 5,1 millones de toneladas de níquel en recursos medidos indicados e inferidos. La patrocinadora del proyecto, Strand Minerals

(Indonesia) Pte. Ltd., solicitó al MIGA que proporcionara una garantía de US\$207 millones como respaldo para la etapa de exploración detallada y estudio de factibilidad de este complejo proyecto. Nuestra participación en la fase inicial ayuda a los patrocinadores a identificar detalladamente los impactos sociales y ambientales, diseñar medidas de mitigación y poner a prueba su eficacia, utilizando para ellos estándares de desempeño del MIGA, directrices ambientales y buenas prácticas del sector.

### **PROFUNDIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO DEL IMPACTO EN EL DESARROLLO**

En el presente año, el MIGA amplió el programa de autoevaluaciones que iniciamos en el ejercicio de 2010, logrando así mayor capacidad para recopilar enseñanzas sobre el desarrollo a partir de proyectos completados, y aplicarlas a la labor actual y futura. Este instrumento de aprendizaje institucional permitirá al organismo absorber más plenamente enseñanzas y, al mismo tiempo, hacerse más responsable frente a accionistas y otras partes interesadas.

Desde el surgimiento del programa, el MIGA ha completado ocho evaluaciones de inversiones garantizadas, como las realizadas en Afganistán y Uruguay (véase el recuadro 2). La calificación de los proyectos se basa, por una parte, en criterios de medición de los resultados de desarrollo, y por otra parte en la eficacia de la labor del MIGA.

Las evaluaciones —realizadas por economistas del MIGA, especialistas en materia ambiental y social, y garantías, y validadas en forma independiente por el Grupo de Evaluación Independiente— están destinadas a aumentar los conocimientos y el aprendizaje del personal operativo. Para el futuro, el MIGA se propone ampliar el programa para realizar un mayor número de evaluaciones por año.

Además, en el presente ejercicio introdujimos una serie de instrumentos de medición del desarrollo que permiten realizar el seguimiento del empleo directo, los presupuestos para capacitación, el valor de los bienes producidos en el mercado local, los impuestos y cargos pagados, el monto de las inversiones comunitarias y las inversiones apalancadas para todos los nuevos proyectos asegurados por el MIGA. Con el tiempo, la continua atención prestada a esta labor permitirá al organismo dar a conocer indicadores de desarrollo para la totalidad de la cartera.

### **APALANCAMIENTO DEL IMPACTO EN EL DESARROLLO A TRAVÉS DE ASOCIACIONES**

En el presente ejercicio seguimos reforzando las relaciones existentes y buscando nuevos asociados para promover y respaldar IED favorables para el desarrollo. Resultaron especialmente fructíferos los planes de desarrollo de negocios conjuntos y el respaldo para una comercialización cruzada entre el MIGA e IFC, que dieron lugar a la presentación al MIGA de nuevos clientes, tales como el grupo ProCredit, empresa que proporciona financiamiento a alrededor de 750 000 empresas muy pequeñas, pequeñas y medianas en América Latina, Europa oriental y central, y África.

En el presente ejercicio el MIGA y el Departamento de Finanzas, Economía y Desarrollo Urbano (FEU) del Banco Mundial suscribieron un acuerdo tendiente a realizar más eficazmente una comercialización cruzada de sus seguros contra riesgos políticos y otros productos de garantías. El MIGA y el FEU están trabajando en la creación de estructuras que permitirían a los clientes aprovechar los seguros contra riesgos políticos del MIGA y los productos de garantías del Banco Mundial, en una única transacción, con la consiguiente reducción del tiempo de procesamiento de inversiones críticas. También suscribimos un acuerdo similar de cooperación para el desarrollo de negocios con el Departamento de Actividades Bancarias y Gestión de la Deuda de la Vicepresidencia de Tesorería del Banco Mundial. Asimismo, en el presente ejercicio se intensificó la colaboración entre el MIGA y los Servicios de Asesoría sobre Clima para la Inversión del Banco Mundial, a través de la ubicación de un alto funcionario del MIGA en la oficina en Viena de los referidos servicios, que se ocupan de desarrollar negocios en Europa oriental y Asia central.

Fuera del Grupo del Banco Mundial suscribimos un memorando de entendimiento con Kafalat S.A.L., compañía financiera libanesa que proporciona garantías para que pequeñas y medianas empresas obtengan acceso a préstamos bancarios. A través de ese acuerdo, ambas partes cooperarán en la promoción de inversiones transfronterizas de empresas libanesas en países en desarrollo. Los asociados se han comprometido, asimismo, a crear mayor sensibilidad general sobre instrumentos de mitigación de riesgos, tales como seguros contra riesgos políticos, a través de conferencias y capacitación conjuntas; el primer programa de capacitación, a cargo de un equipo del MIGA, se realizó en Beirut en marzo.

El MIGA suscribió, además, un memorando de entendimiento con el Fondo Indonesio de Garantías de Proyectos de Infraestructura, para colaborar en la esfera de la creación de capacidad y coasegurar una cartera de proyectos de infraestructura.

Esos nuevos acuerdos se agregan a las asociaciones estratégicas recientemente establecidas con entidades tales como el Banco de Japón para la Cooperación Internacional, el Banco Centroamericano de Integración Económica, el Eximbank de Corea, Nippon Export and Investment Insurance y el Centro Financiero Internacional de Dubai. Esas asociaciones aprovechan el profundo conocimiento de los mercados que poseen esos protagonistas regionales y la experiencia del MIGA en materia de seguros contra riesgos políticos, para promover sólidas inversiones en países en desarrollo de todo el mundo.

Vale la pena mencionar también la asociación establecida tras la crisis financiera mundial entre el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, el Banco Europeo de Inversiones y el Grupo del Banco Mundial. En marzo de 2011, al concluir la exitosa colaboración mantenida, esas instituciones se comprometieron a volver a colaborar mutuamente cuando sea necesario. Entre octubre de 2008 y marzo de 2011 el MIGA otorgó garantías para el sector financiero de Europa central y oriental por un monto de US\$2000, como parte del Plan de Acción Conjunta de las Instituciones Financieras Internacionales del grupo.

## APRENDIZAJE DE ENSEÑANZAS, DEMOSTRACIÓN DE IMPACTO

El MIGA ha ampliado significativamente la atención que presta a las enseñanzas aprendidas, y su capacidad de poner de manifiesto, a través de autoevaluaciones, el impacto en términos de desarrollo de las garantías que ofrece. A este respecto destacamos dos proyectos correspondientes a entornos muy diferentes, que figuraron entre los primeros evaluados formalmente con criterios rigurosos elaborados en forma conjunta por el MIGA y el Grupo de Evaluación Independiente: MTN en Afganistán y Botnia South America (ahora UPM) en Uruguay.

### CONEXIÓN DE AFGANISTÁN

Recientemente, cuando el MIGA evaluó el respaldo que otorga para la realización de inversiones en telecomunicaciones de MTN Group en Afganistán, el proyecto recibió la máxima calificación por sus resultados en materia de desarrollo, incluidos los sólidos resultados en materia de sostenibilidad financiera y económica, impacto en el sector privado y efectividad del MIGA.

Tras décadas de conflicto armado, la red de comunicaciones de Afganistán apenas si funcionaba. El país no tenía acceso a Internet. De hecho, el estado de su infraestructura de comunicaciones era tan insatisfactorio que el Gobierno no estaba en condiciones de coordinar sus propias operaciones. En respuesta, el Grupo del Banco Mundial se movilizó para modernizar el sector de las telecomunicaciones del país. Se utilizaron créditos y donaciones de la AIF para proporcionar infraestructura pública clave, y la Unidad conjunta del Banco Mundial e IFC del Sector de Tecnología de la Información y Comunicaciones obtuvo acceso a fondos fiduciarios para brindar asistencia técnica para la reforma de reglamentos necesaria para atraer inversiones privadas.

En el ejercicio de 2007, el MIGA otorgó a MTN Group de Sudáfrica una garantía de US\$74,5 millones que abarcaba su inversión de capital en Areeba Afghanistan LLC. El MIGA optó por otorgar la garantía pese a los riesgos evidentes que corría el proyecto mismo y a los riesgos cubiertos por el MIGA, ya que se preveía que el proyecto suscitaría un significativo impacto en términos de desarrollo.

Un factor crucial fue que se aseguró asistencia para “primeras pérdidas” por un monto de US\$2 millones a través del

Programa de Garantías de Inversiones para Afganistán del MIGA establecido con el objeto de promover la afluencia de inversiones extranjeras al país. Este programa es financiado conjuntamente por el Gobierno de Afganistán, la AIF, el Gobierno del Reino Unido y el Banco Asiático de Desarrollo.

El proyecto respaldado por el MIGA implicó la instalación, la operación y el mantenimiento de una red GSM, servicios de comunicación inalámbrica, servicios de Internet y satelitales, y teléfonos públicos. Para la labor de implementación y mantenimiento de la red de MTN Afghanistan se contrataron empresas locales, y el equipo de la red se fabricó en el mercado local, con lo cual el proyecto generó sustanciales oportunidades para compañías locales.

Tras una minuciosa evaluación, el MIGA confirmó el hecho de que este proyecto generaba importantes beneficios en términos de desarrollo, y que el modelo de negocios utilizado en las obras del proyecto —aun en un entorno extremadamente difícil— era eficaz, ya que la rentabilidad financiera había sido sólida, teniendo en cuenta, en especial, que se trataba de un mercado subdesarrollado.

De hecho, MTN Afghanistan superó la mayoría de las expectativas. El proyecto introdujo la más reciente tecnología de GSM, abarcando más del 80% del territorio afgano. Los márgenes de rentabilidad superan las expectativas, pese a que los riesgos eran muy reales y graves: MTN enfrenta cotidianamente amenazas de seguridad derivadas de ataques de fuerzas insurgentes, así como un entorno de políticas sumamente inseguro.

### RESPALDO PARA LA MAYOR INVERSIÓN EXTRANJERA REALIZADA EN URUGUAY

También completamos una autoevaluación del proyecto de planta de pulpa de UPM realizado con tecnología “verde” en Uruguay, que el MIGA respaldó otorgando a sus inversionistas en 2007 una garantía de US\$300 millones. La planta produce pulpa blanqueada de eucalipto para papel kraft que se exporta a fabricantes de papel en Europa, Asia y América del Norte.

La planta está ubicada en la ribera del río Uruguay, aguas arriba de Fray Bentos, localidad que sufría una depresión económica desde que su principal industria, el frigorífico para carne vacuna, se cerró, en 1979. Desde el comienzo, el proyecto despertó grandes expectativas, tanto dentro como fuera de la comunidad, ya que representa la mayor inversión extranjera en la historia de Uruguay y ha suscitado detenida atención a nivel nacional.

La evaluación realizada por el MIGA confirma el significativo éxito del proyecto en términos económicos y de desarrollo. La planta se ufana de poseer una capacidad anual de más de un



millón de toneladas de pulpa de madera. Tanto las cifras de creación de empleo como las de los salarios —que superan la media nacional— están por encima de lo que se había estimado, y el desempeño financiero del proyecto es significativamente mejor del previsto.

Como parte de su compromiso de operar con tecnología “verde”, la planta ha obtenido varios certificados ambientales internacionales, que audita anualmente un organismo independiente, el Consejo de Manejo Forestal, así como certificaciones ISO 9001 y 14001. La planta genera su propia energía eléctrica y vende el excedente a la red nacional.

Las garantías del MIGA contribuyeron a la creación del proyecto. Al inversionista finlandés le interesaba inicialmente establecer una presencia en Uruguay, ya que nunca se había aventurado más allá de Europa para construir plantas físicas. La existencia de garantías había sido exigida también por el directorio del inversionista, habida cuenta del cuantioso monto de la inversión de capital necesaria para financiar el proyecto.

El proyecto adquirió un carácter francamente polémico durante el proceso de otorgamiento de la garantía del MIGA y bastante después de iniciada la implementación, ya que la planta utiliza el río que marca la frontera entre Uruguay y Argentina para transportar la pulpa de madera para su embarque hacia Europa y Asia. Asociaciones cívicas de Argentina se opusieron

al proyecto, alegando que planteaba un grave riesgo ambiental para sus comunidades, pese a las seguridades en contrario dadas por UPM, y lograron orquestar el cierre del Puente Internacional General San Martín, con la consiguiente reducción de la actividad económica. La cuestión se puso ulteriormente a consideración de la Corte Internacional de Justicia, que se pronunció a favor de la realización del proyecto. A fines de 2010, Uruguay y Argentina convinieron en establecer una comisión binacional de científicos encargada del seguimiento del impacto ambiental experimentado por el río Uruguay.

Entre los beneficios que representa para la comunidad el proyecto de UPM cabe mencionar el establecimiento de sustanciales vínculos con otros negocios, inversiones en infraestructura local, sólidos programas de capacitación, y la obtención del respaldo de una fundación que desembolsa US\$200 000 por año para proyectos comunitarios. La planta realiza reuniones regulares de consulta con la comunidad para dar a conocer los resultados del seguimiento ambiental, y cuenta con sólidos mecanismos de recepción de quejas de la comunidad.

En el informe de evaluación del MIGA se señala que aparte de los beneficios que proporciona la planta de UPM a la comunidad local, es probable que este proyecto influya positivamente sobre la manera en la que operan en el país otras empresas y sobre la percepción de los inversionistas extranjeros sobre el clima de negocios del país.

## PAÍSES MIEMBROS DEL MIGA — 175

---

### Países industrializados — 25

---

Alemania • Australia • Austria • Bélgica • Canadá • Dinamarca • Eslovenia • España • Estados Unidos • Finlandia • Francia • Grecia • Irlanda • Islandia • Italia • Japón • Luxemburgo • Noruega • Nueva Zelanda • Países Bajos • Portugal • Reino Unido • República Checa • Suecia • Suiza

### Países en desarrollo — 150

---

#### ASIA Y EL PACÍFICO

Afganistán • Bangladesh • Camboya • Corea, República de • China • Fiji • Filipinas • India • Indonesia • Islas Salomón • Lao, República Democrática Popular • Malasia • Maldivas • Micronesia, Estados Federados de • Mongolia • Nepal • Pakistán • Palau • Papua Nueva Guinea • Samoa • Singapur • Sri Lanka • Tailandia • Timor-Leste • Vanuatu • Viet Nam

#### EUROPA Y ASIA CENTRAL

Albania • Armenia • Azerbaiyán • Belarús • Bosnia y Herzegovina • Bulgaria • Croacia • Chipre • Estonia • Georgia • Hungría • Kazajstán • Kosovo • Letonia • Lituania • Macedonia, ex República Yugoslava de • Malta • Moldova, República de • Montenegro • Polonia • República Eslovaca • República Kirguisa • Rumania • Rusia, Federación de • Serbia • Tayikistán • Turkmenistán • Turquía • Ucrania • Uzbekistán

#### AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Antigua y Barbuda • Argentina • Bahamas • Barbados • Belice • Bolivia • Brasil • Chile • Colombia • Costa Rica • Dominica • Ecuador • El Salvador • Granada • Guatemala • Guyana • Haití • Honduras • Jamaica • México • Nicaragua • Paraguay • Panamá • Perú • República Dominicana • Saint Kitts y Nevis • Santa Lucía • San Vicente y las Granadinas • Suriname • Trinidad y Tabago • Uruguay • Venezuela, República Bolivariana de

#### MEDIO ORIENTE Y NORTE DE ÁFRICA

Arabia Saudita • Argelia • Bahrein • Djibouti • Egipto, República Árabe de • Emiratos Árabes Unidos • Irán, República Islámica del • Iraq • Israel • Jordania • Kuwait • Líbano • Libia • Marruecos • Omán • Qatar • República Árabe Siria • Túnez • Yemen, República del

#### ÁFRICA AL SUR DEL SAHARA

Angola • Benín • Botswana • Burkina Faso • Burundi • Cabo Verde • Camerún • Chad • Congo, República Democrática del • Congo, República del • Côte d'Ivoire • Eritrea • Etiopía • Gabón • Gambia • Ghana • Guinea • Guinea-Bissau • Guinea Ecuatorial • Kenya • Lesotho • Liberia • Madagascar • Malawi • Malí • Mauricio • Mauritania • Mozambique • Namibia • Nigeria • República Centroafricana • Rwanda • Senegal • Seychelles • Sierra Leona • Sudáfrica • Sudán • Swazilandia • Tanzania, República Unida de • Togo • Uganda • Zambia • Zimbabwe

### Países en proceso de cumplimiento de los requisitos para convertirse en miembros — Países en desarrollo — 3

---

Comoras, Níger y Santo Tomé y Príncipe

## PERSONAS DE CONTACTO

---

### Administración superior

---

Izumi Kobayashi Vicepresidenta Ejecutiva	ikobayashi@worldbank.org
James P. Bond Principal Funcionario de Operaciones	jbond@worldbank.org
Ana-Mita Betancourt Directora y Jefa del Departamento Jurídico y de Reclamaciones	abetancourt@worldbank.org
Kevin W. Lu Director regional, Asia y el Pacífico	klu@worldbank.org
Edith P. Quintrell Directora, Operaciones	equintrell@worldbank.org
Lakshmi Shyam-Sunder Director y Oficial Financiero Principal, Gestión Financiera y de Riesgos	lshyam-sunder@worldbank.org
Ravi Vish Director y Principal Economista, Economía y Política	rvish@worldbank.org
Marcus S. D. Williams Asesor, Estrategia y Operaciones	mwilliams5@worldbank.org

### Garantías

---

Nabil Fawaz Agroindustrias, Manufacturas y Servicios	nfawaz@worldbank.org
Olivier Lambert Servicios Financieros y Telecomunicaciones	olambert@worldbank.org
Margaret Walsh Infraestructura	mwalsh@worldbank.org
Antonio Barbalho Petróleo, Gas, Minería, Productos Químicos y Energía	abarbalho@worldbank.org

### Reaseguros

---

Marc Roex	mroex@worldbank.org
-----------	---------------------

### Consultas de empresas

---

Michael Durr	migainquiry@worldbank.org
--------------	---------------------------

### Consultas de medios de difusión

---

Mallory Saleson	msaleson@worldbank.org
-----------------	------------------------

---

[WWW.MIGA.ORG](http://WWW.MIGA.ORG)

**Multilateral Investment Guarantee Agency**

World Bank Group  
1818 H Street, NW  
Washington, DC 20433 USA

t. 202.458.2538  
f. 202.522.0316